



# ECHO



PISMO SPOŁECZNO - KULTURALNE

NR 5 (89)

MAJ 2002 ROK

CENA 1,50 zł



*Latawce, dmuchawce, wiatr  
i ... radość dzieci*

K  
O  
Ń  
S  
K  
O  
W  
O  
L  
I

## W numerze:

- ✓ Wiadomości z Pożowskiej - Zarząd Gminy „rozgrzeszony” - str. 3
- ✓ Święteczny „tryptyk” - str. 4
- ✓ Nowe oblicze poczty - rozmowa z Naczelnikiem Urzędu Pocztowego - str. 6
- ✓ Gminne talenty - str. 8
- ✓ Doniesienia kulturalne str. 9
- ✓ Opowiadanie - str. 11



## Przysłowia na maj:

- Chłodny maj - dobry urodzaj.
- Po świętym Stanisławie (8.05) sadzą fasolę prawie.
- Gdy Bóg ze nieba (Wniebowstąpienie), a deszcz mały, mało paszy przez rok cały.
- Mokre Zielone Świątki dają tłuste Boże Narodzenie



## MAJOWI SOLENIZANCI

**Zuzanna (24.05)** - imię żeńskie hebrajskiego pochodzenia - hebrajskie szosamnach znaczy lilia. Według opowieści biblijnej było to imię pierwszej małżonki bogacza Joakima, oskarżonej niesłusznie przez starych sędziów o cudzołóstwo, skazanej na śmierć i ocalonej przez młodego Daniela. Opowieść ta była natchnieniem wielu artystów, ulubionym tematem malarzy, wystawioną nawet operetkę Jana Gilberta pt. „Cnotliwa Zuzanna”.

W polskich źródłach źródłowych zapisane jest jako Zuzanna, Żuzanna i Ozanna (1265), a także w postaci zdrobniałej Zużka (1385). Imię to w Polsce nie należy do popularnych, choć jest znane, a zwłaszcza często było nadawane na wsi. Dziś należy do rzadkich.

Nosząca to imię, jest osobą serdeczną, szczerą i otwartą. Dużo się uczy i miewa niezaspokojone ambicje. Bywa nadmiernie towarzyska i gadatliwa, do tego dopisuje jej zdrowie. Imię to nosiły m.in. Zuzanna Morawska (1848- 1922), pisarka oraz Zula Pogorzelska (1898- 1936), przedwojenna aktorka i piosenkarka. Zdrobnienia: Zuzka, Zuzanka, Zuzia, Zuska, Zula.

**Szymon (16.05)** - biblijne imię męskie hebrajskiego i greckiego pochodzenia, jego pierwotne znaczenie shimeon - Bóg wysłuchał, natomiast w języku greckim imię Simon znaczy człowiek płaskonosy. W zachodnim chrześcijaństwie upowszechniła się forma Simon, zaś we wschodnim Symeon. Według Biblii Szymon był jednym z dwunastu apostołów.

Imię to w Polsce było niegdyś bardzo popularne, a w XIX w. stało się imieniem typowo wiejskim, obecnie znów staje się popularne.

Szymon to myśliciel, skutecznie pomaga w kłopotach, chociaż sam bywa bardzo tajemniczy.

Ma powódzenie u dziewcząt, ale jest bardzo wybredny. Kocha przyrodę, jest marzycielem, a nawet potajemnie pisuje wiersze.

Zdrobnieniami tego imienia są: Szymek, Szymuś, Szymcio.

### REDAKCJA:

**Bożenna Furtak - redaktor naczelny**

Teresa Dymek, Elżbieta Pytka, Mariusz Oleśkiewicz

Rysunki: Elżbieta Urbanek

Zdjęcia: Teresa Orłowska

**Stali współpracownicy:** Genowefa Flis, Małgorzata Szypra, Sławomir Laszcz, Jan Białowąs, Mirosław Król

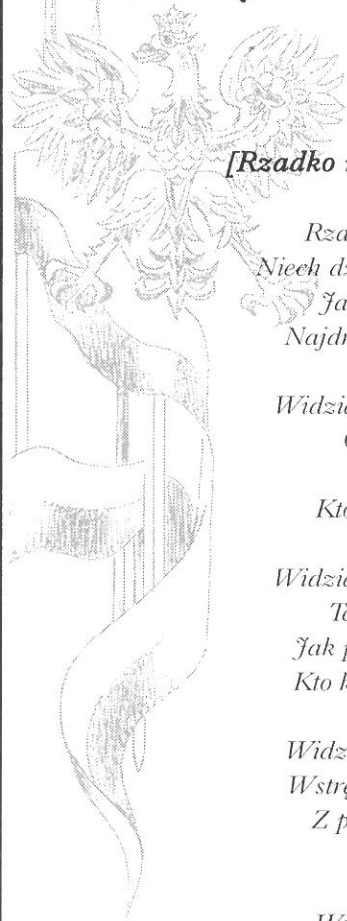
**Adres redakcji:** Gminny Ośrodek Kultury, 24-130 Końskowola, ul. Lubelska 93, tel. 881-62-69

**Druk:** Zakład Poligraficzny **WISLA** ul. Dęblińska 6, 24-100 Puławy, woj. lubelskie, tel./fax 081 886-74-44

**Redakcja zastrzega sobie prawo adiustacji materiałów.**

# Majowa poezja

Jan Kasprówicz



### [Rzadko na moich wargach...]

*Rzadko na moich wargach -  
Niech dziś to warga ma wyzna -  
Jawi się krwią przepojony,  
Najdroższy wyraz: Ojczyzna.*

*Widziałem, jak się na rynkach  
Gromadzą kupczykowicie,  
Licytujący się wzajem,  
Kto ją najgłośniej wypowie.*

*Widziałem, jak między ludźmi  
Ten się urządza najtaniej,  
Jak poklask zdobywa i rentę,  
Kto krzyczy, iż żyje dla Niej.*

*Widziałem, jak do Jej kolan -  
Wstręt dotąd serce me czuje -  
Z pokłonem się cisną i radą  
Najpospolitsi szuje.*

*Widziałem rozliczne tłumy  
Z pustą leniwą duszą,  
Jak dźwiękiem orkiestry świętecznej  
Resztki sumienia guszą.*

*Sztandary i proporczyki,  
Przemowy i procesyje,  
Oto jest treść Majestatu,  
Który w niewielu żyje.*

*Więc się nie dziwcie - ktoś może  
Choć milczkiem słusność mi przyzna -  
Że na mych wargach tak rzadko  
Jawi się wyraz: Ojczyzna. (...)*

## NASZYM DZIECIOM

31 maja 2002r. świętować będziemy Gminny Dzień Dziecka pod patronatem Wójta Gminy. W programie: 9.00 - konkurencje sportowe, 10.00 - widowisko muzyczne p.t. „Świat wesołej czarownicy” w wyk. artystów Sceny JUNO, 12.00 - prezentacja zespołów artystycznych z GOK i szkół, 13.00. półfinał „Ligi szóstek” - rozgrywki piłki nożnej. Dla chętnych - jazda na „dziwacznych rowerach”.

Ze względu na bezpieczeństwo dzieci impreza odbędzie się na placu wystawowym WODR. Zapraszamy wszystkie dzieci!

## Wiadomości z Pożowskiej

# Zarząd Gminy „rozgrzeszony”

Rok 2001 mamy już od kilku miesięcy za sobą, ale zgodnie z ustawą o samorządzie gminnym, Rada Gminy miała obowiązek do końca kwietnia przyjąć sprawozdanie z wykonania budżetu za rok poprzedni. Przyjęcie sprawozdania wiąże się z udzieleniem, bądź nie udzieleniem, absolutorium dla Zarządu.

Absolutorium - to akt organu naczelnego (Rady Gminy) uznający działalność finansową organu wykonawczego (Zarządu Gminy) za prawidłową.

Ta właśnie sprawa była głównym punktem porządku obrad sesji Rady Gminy Końskowola w dniu 26 kwietnia 2002 roku. Po zapoznaniu się z pozytywnymi opiniami Regionalnej Izby Obrachunkowej i Komisji Rewizyjnej, radni wysłuchali sprawozdania z wykonania budżetu, a następnie podjęli uchwałę w sprawie udzielenia absolutorium dla Zarządu Gminy za rok 2001. Na 18 obecnych na sesji radnych, 17 głosowało za, jeden radny nie głosował.

### Sprawozdanie z wykonania budżetu

Dochody roku 2001 były wyższe w stosunku do planu o 2,5% i wyniosły 9.687.854 zł, zaś wydatki zrealizowano w 89,6% i wyniosły one 8.960.075 zł. Różnica między faktycznymi dochodami i wydatkami na dzień 31 grudnia 2001 r., to kwota 727.797 zł. Stanowi ona nadwyżkę, która powstała w wyniku niskiego stopnia realizacji inwestycji.

Dochody własne gminy wyniosły 2.883.187 zł, z czego: wpływy z podatków i opłat - 2.205.785 zł, dochody z usług - 360.630 zł, dochody z mienia i środki obrotowe - 316.778 zł.

Najwyższy wskaźnik wśród dochodów stanowi subwencja państwa - 4.915.101 zł, w tym: subwencja oświatowa - 3.420.551 zł, rekompensująca (podatek drogowy płacony w paliwie) - 457.456 zł, podstawowa (wyrównująca rozwój gmin) - 1.023.188 zł. Na zadania zlecone gmina otrzymała 1.012.823 zł, na dofinansowanie zadań własnych - 75.445 zł, zaś udział w podatku od osób fizycznych i prawnych - 801.298 zł.

Wydatki budżetu gminy obejmują wydatki bieżące - 8.859.007 zł (98,9%) oraz wydatki inwestycyjne - 101.050 zł (1,1%). Jak widać z przytoczonych liczb, wskaźnik określający możliwości inwestycyjne gminy jest niewielki. Zarząd w ramach poszukiwania środków opracował i złożył wiele wniosków o dofinansowanie następujących inwestycji: budowa kanalizacji, modernizacja drogi w Lesie Stockim, rozbudowa gimnazjum i sali gimnastycznej. Część wniosków została już zakwalifikowana do realizacji, nastąpi to prawdopodobnie w roku obecnym.

W 2001 roku dokonano spłaty kredytu w kwocie 100.000 zł. Zadłużenie gminy z tytułu kredytu w BOŚ, przypadającego do spłaty w 2002 r., na koniec roku wynosiło 102.176 zł. Niewymagalne zobowiązania z tytułu udzielonych poręczeń Społecznym Komitetom na budowę kanalizacji stanowią kwotę 190.917 zł.

### Wydatki inwestycyjne

- Kanalizacja - w planie na tę inwestycję przyjęto kwotę 244.000 zł, zaś wydano 7.820 zł. Na niski stopień realizacji zadania miał wpływ późny termin (3 grudnia) rozpoczęcia robót budowlano-montażowych przez wykonawcę. Zadanie jest realizowane w tym roku.

- Budowa drogi w Lesie Stockim - z zaplanowanych 151.000 zł, wykorzystano 16.393 zł na opłacenie czynności notarialnych i opracowanie wniosku do fundacji PHARE 2000. Zarząd oczekuje na uruchomienie środków z funduszu.

- Budowa gimnazjum i sali gimnastycznej - w planie ujęto kwotę 210.000 zł, z czego wykorzystano 39.596 zł na wykonanie dokumentacji - wariant II i rozbiórkę budynku gospodarczego. Zadanie będzie realizowane w tym roku.

### Wydatki bieżące

W tej grupie wydatków realizowane są zadania zlecone (zlecone ustawami oraz z zakresu administracji rządowej) i zadania własne. Na zadania zlecone w minionym roku wydano 971.989 zł, z czego 780.728 zł to wydatki z zakresu opieki społecznej.

### Najważniejsze pozycje z zadań własnych to:

- utrzymanie sieci wodociągowej w gminie - 222.947 zł (w tym zakup wody - 117.879);
- transport i łączność - 144.227 zł (w tym: dopłata do MKZ - 43.200, partycypacja w remoncie dróg powiatowych - 30.000, remonty dróg gminnych - 71.027);
- administracja publiczna - 1.046.944 zł (w tym: diety radnych 49.975, utrzymanie Urzędu Gminy - 922.094, wynagrodzenie prowizyjne dla sołtysów - 45.907);
- ochrona przeciwpożarowa i bezpieczeństwo publiczne - 68.604 zł (w tym: zakup paliwa dla policji - 1.199, utrzymanie OSP - 67.4050);
- oświata i wychowanie - 4.684.470 zł (w tym: szkoły podstawowe - 3.122.654, klasy "0" - 383.006, gimnazjum - 880.251, dowożenie uczniów do szkół - 87.000, SAPO - 188.307);
- odsetki od kredytów i pożyczek - 13.522 zł;
- ochrona zdrowia - 89.250 zł (w tym: dotacja dla ZOZ - 25.000, przeciwdziałanie alkoholizmowi - 51.450);
- opieka społeczna realizująca zadania własne - 252.808 zł;
- wypłata dodatków mieszkaniowych - 49.842 zł;
- edukacyjna opieka wychowawcza - 729.501 zł (w tym: świetlice szkolne - 208.378, przedszkola - 407.818, stołówki szkolne do czerwca 2001r. - 113.305);
- gospodarka komunalna i ochrona środowiska - 265.965 zł (w tym: gospodarka ściekowa - 104.484, wywóz nieczystości - 4.590, utrzymanie zieleni - 10.000, oświetlenie osady i wsi - 111.290, remonty pomieszczeń - 35.601);
- dotacja dla Gminnego Ośrodka Kultury - 268.000 zł (w tym: bieżąca działalność i utrzymanie budynku, zakup książek do biblioteki, dofinansowanie orkiestry dętej);
- utrzymanie stadionu i dotacja dla Klubu Sportowego „Powiślak” - 36.598 zł.

Stan mienia komunalnego Gminy Końskowola, do którego przysługuje prawo własności, przedstawia się następująco: grunty ogółem - 131,73 ha (w tym drogi gminne - 101,75 ha), budynki - 46 szt., długość sieci wodociągowej - 58,1 km, długość kolektora ściekowego - 17,10 km, środki transportowe w użytkowaniu OSP - 10 szt. Dochody uzyskane z praw własności w 2001 roku wyniosły 156.807 zł.

### Ile będzie kosztować budowa gimnazjum?

Zgodnie z zapowiedzią w poprzednim numerze, informujemy że w wyniku rozstrzygnięcia przetargu, budowę nowego gimnazjum i sali gimnastycznej, prowadzić będzie Przedsiębiorstwo Budowlano-Handlowe ESKO-BUD s.c. A. Kaczmarek, W. Przepiórka z Puław. Oba gotowe do użytku obiekty kosztować będą 4.032.713,50 zł (cena zawiera 7% podatku VAT). Gotowa sala gimnastyczna i budynek dydaktyczny w surowym stanie oddane zostaną na dzień 30.11.2002 r., zaś całkowite zakończenie inwestycji zaplanowano na 31.12.2003 r.

Bożenna Furtak

## ŚWIĄTECZNY „TRYPTYK“



Od wielu lat, dzień 3 maja w naszej lokalnej społeczności, obchodzony jest jako potrójne święto: Królowej Polski, Konstytucji 3 Maja i Dzień Strażaka. Tak też było i tego roku. Po uroczystej Mszy św. z udziałem pocztów sztandarowych OSP, w naszym Ośrodku Kultury młodzież gimnazjalna przypominała wydarzenia sprzed 211 laty.

Co prawda postanowienia Konstytucji 3 Maja dla współczesności mają wartość historyczną, ale utwierdzają nas w przekonaniu, że dla państwa i narodu najważniejszą sprawą jest mądrość i wzniesienie ponad podziały polityczne. Dowodem na to było m.in. wprowadzenie zasady monarchii i większości w głosowaniach w sejmie, wzmocnienie władzy wykonawczej, zniesienie liberum veto i wolnej elekcji.



Miłym akcentem Dnia Strażaka było odczytanie listu od Prezesa Zarządu Głównego Związku OSP RP Waldemara Pawlaka, kierowanego do Zarządu Gminnego Związku OSP w Końskowoli. Oto jego treść:

### Druhny i Druhowie

Tradycyjnie, w wiosenne dni spotykamy się w gronie przyjaciół, by podziękować za kolejny rok społecznej służby, zastanowić się nad pełniejszym zapewnieniem bezpieczeństwa każdego z nas, posłuchać wspólnie strażackiej pieśni czy muzyki.

Kończymy obrachunek mijającej kadencji w Ochotniczych Strażach Pożarnych, w gminach, powiatach i województwach.

Dziękuję za przyjęcie odpowiedzialności za losy strażackiego środowiska, za podjęcie rosnących wciąż, coraz bardziej złożonych zadań.

Serdecznie gratuluje społecznego zaufania.

Przed nami kolejny Zjazd Krajowy naszego Związku.

Liczę, że wspólnym

wysiłkiem ukształtujemy naszą przyszłość na miarę społecznych potrzeb i oczekiwań, na miarę naszych tradycji.

Życzę pomyślności w realizacji zadań w środowisku Waszego działania, satysfakcji i uznania, zdrowia i szczęścia osobistego.

Poważny i patriotyczny ton, jaki zapanował na uroczystości, przełamała Orkiestra Dęta OSP wprowadzając słuchaczy w nastrój prawdziwej majówki.

Bożenna Furtak

## Defilada strażacka w Wąwolnicy

Już po raz siódmy nasi strażacy wzięli udział w Pielgrzymce Ochotniczych Straży Pożarnych do Wąwolnicy, zorganizowanej 28 kwietnia przez Archidiecezjalnego Duszpasterza Strażaków ks. Stanisława Wąsika, proboszcza parafii Garbów. Naszą gminę i parafię reprezentowało 10 jednostek OSP, tj. około 150 druhów, 7 pocztów sztandarowych i 8 wozów bojowych.

O godz. 10.00 wszystkie jednostki strażackie, w asyście Orkiestry Strażackiej z Lubartowa, wyruszyły z Rynku w Wąwolnicy do Kębła, aby wziąć tam udział w uroczystej liturgii Mszy św. i wysłuchać homilii wygłoszonej przez ks. doc. dr hab. Józefa Bazylaka. Po powrocie do Sanktuarium w Wąwolnicy, nasi strażacy wzięli udział w defiladzie na Rynku. Prezentacja pocztów sztandarowych, kompanii strażackich i przejazd wozów bojowych „na sygnale” naprawdę robiły wrażenie. Duchowo wspomagał naszych strażaków ks. kanonik Zbigniew Cholewa - proboszcz parafii.

Krystyna Gembał

## Druhny z Rud

Swój akces do wstąpienia do Ochotniczej Straży Pożarnej w Rudach i utworzenia Żeńskiej Drużyny Pożarniczej zgłosiło 14 pań. Pierwsze zebranie organizacyjne w obecności Komendanta Gminnego Straży Pożarnych dh Zbigniewa Zadury odbyło się 20 kwietnia br.

Dla większości członkiń tej żeńskiej drużyny, problematyka strażacka nie jest nowością. Wiele z nich wychowało się w atmosferze obcowania z akcesoriami strażackimi na co dzień, do straży bowiem należeli ojciec, brat, mąż...

Panie chcą udowodnić, że wiek nie ma znaczenia, są tak samo sprawne jak dwudziestolatki.. Myślą o sukcesach dyplomowych i pucharowych w zawodach pożarniczych. Podstawowe szkolenie pożarnicze pań, zakończone egzaminem, zostanie przeprowadzone w maju, natomiast uroczyste ślubowanie - przyrzeczenie zostanie złożone podczas obchodów „Dni Końskowoli”.

- Ot i nawarzyliśmy sobie piwa, dopuszczając pleć piękną do strażackiego fachu - mówią mężczyźni. -Jak tak dalej pójdzie, my nie będziemy potrzebni w straży. One nas zastąpią!

Krystyna Gembał

## SZLAKIEM TWÓRCÓW KONSTYTUCJI 3 MAJA

Ustawa Rządowa - Konstytucja 3 Maja jest doniosłym faktem historycznym w dziejach naszego narodu, państwa i naszej „Małej Ojczyzny”. Jako mieszkańcy Ziemi Puławskiej, możemy być dumni, że pierwsza Ustawa Zasadnicza w Europie swoje korzenie wywodzi z naszego regionu. Stronictwo dworskie skupione wokół rodziny - „Famili” Czartoryskich, jest ściśle związane z Puławami, naszą miejscowością i jej okolicą. Bywalcami salonów Czartoryskich był ks. Grzegorz Piramowicz, F. Zablocki, F. Dionizy Książnin, J. Ursyn Niemcewicz, J. Potocki i St. Potocki - osoby bliskie naszemu sercu przez związek z Końskowolą. Oddając hołd ich pamięci, od 1990 roku uczniowie SP w Końskowoli pod opieką nauczyciela historii i wiedzy o społeczeństwie, uczestniczą w rajdach „Szlakiem twórców Konstytucji 3 Maja”, organizowanym przez Urząd Gminy Kurów. W tegorocznym rajdzie wzięło udział 16 uczniów z klas V- VI. Celem rajdu jest pokazanie, że można i trzeba czerpać wzory z poczynań naszych praojców, a także rozbudzanie miłości do naszej „Małej Ojczyzny”.

Podobnie jak w poprzednich latach uczniowie uczestniczyli w konkursie wiedzy, tematycznie związanym z Sejmem Czteroletnim i jego postanowieniami. Uczniowie szkół podstawowych odpowiadali zespołowo na 16 pytań. Zmierzyli się z uczniami z Woli Przybysławskiej i Wąwolnicy. Tematyka konkursu wybiegała szeroko poza program szkoły podstawowej. Pytania były trudne, wymagające logicznego myślenia i umiejętności wiązania faktów historycznych z wybitnymi postaciami. Jednakże nasi uczniowie świetnie sobie poradzili, czego dowodem jest zajęcie I miejsca. Szkoła w Końskowoli powiększyła swoje zbiory o kolejny puchar. Uczniowie i opiekunowie otrzymali podziękowania i dyplomy. Jako nauczyciel historii i wiedzy o społeczeństwie chciałabym również podziękować tym uczniom, którzy swoją postawą, uczestnictwem w rajdzie i konkursie, co roku przynoszą chlubę swojej szkole.

Halina Suszek

## ZASŁYSZANE W POWIECIE

Na sesji w dniu 24 kwietnia 2002r. Rada Powiatu przyjęła stanowisko w sprawie przemocy w mediach, kierowane do właściwych organów o następującej treści:

„Rada Powiatu Puławskiego w trosce o poziom wychowania młodzieży, występuje z żądaniem właściwego doboru treści i form przekazywanych programów TV, które zabezpieczyłyby nasze dzieci przed wzmogłą agresją, poszukiwaniem taniej rozrywki, zagrażającej zdrowiu i życiu człowieka, a także uwłaczającej ludzkiej godności.

Tematyka sensacyjno - kryminalna,

wulgarny język, koszarne sceny, sytuacje i obrazy deformujące właściwą rzeczywistość - to wszystko wydaje się być celowym poniżaniem człowieka, którego wartość sprowadza się do zaspokojenia prymitywnych pragnień, do siły, osiągania sukcesów w sposób bezwzględny i bezwstydy.

Demoralizacja i dewiacja psychiki dziecka dokonywała się najczęściej w rodzinach patologicznych, ale proces ten nie był tak powszechny, szybki i groźny, jak to się dzieje dziś przy pomocy mediów. Dziecko przejmując sposoby zachowania oglądane w TV za wzorcowe, ponieważ prezentują je

## Człowiek jest częścią przyrody

Dziękuję ci Ziemi -  
że nam dajesz plony,  
za to, że co dzień jestem najedzony  
że nas żywisz, chowasz  
rodzisz nam owoce i warzywa.  
Żebyś to zachował, co ona dla ciebie odkrywa.

(Piotr Matraszek, kl IVc)

Szybki rozwój cywilizacji, a co za tym idzie naruszanie równowagi w środowisku naturalnym i zagrożenia jakie mogą z tego wynikać, są powodem dla którego został ustanowiony Międzynarodowy Dzień Ziemi (22 kwietnia). Na całym świecie w tym dniu są organizowane spotkania, wiece, odczyty, wystawy, marsze, apele, których celem jest zwrócenie uwagi na niebezpieczeństwa, jakie czyhają na mieszkańców Ziemi, jeśli nadal będą lekceważone prawa natury.

Uczniowie Szkoły Podstawowej w Końskowoli przez cały rok, w różny sposób zajmowali się zagadnieniami ochrony środowiska. Między innymi w każdym miesiącu powiększali swój zasób wiadomości odpowiadając na zestawy pytań przygotowane przez nauczycieli przyrody. 22 kwietnia nie tylko otrzymali dyplomy uznania za wytrwałość i wiedzę, ale i włączyli się w obchody Dnia Ziemi organizując marsz ekologiczny pod hasłem: „Człowiek jest częścią przyrody i nie może o tym zapomnieć”, w którym wzięła udział cała społeczność szkolna w oryginalnych przebraniach. Kolorowy korowód przemaszerował uliczkami Końskowoli wręczając przechodniom i pracownikom mijanych instytucji ulotki tematycznie związane z ochroną środowiska. Nazajutrz, w sali gimnastycznej, jedna z dziewcząt zameldowała: „Pani Dyrektor! Przewodnicząca Samorządu Uczniowskiego Ola Sykut melduje społeczność szkolną na apelu z okazji Dnia Ziemi”. Byli zaproszeni goście, a także program artystyczny przygotowany przez uczniów klas III - V. W wierszach, piosenkach i skeczach znalazły swe odbicie uczucia i refleksje jakie każdy z nas mieć powinien w stosunku do naszej planety - Ziemi.

Obrońcy przyrody



artyści, dziennikarze, ludzie wykształceni mający status elity społecznej. Dzieci nie mają ostrości widzenia, krytycyzmu, umiejętności wyboru, więc naśladują najczęściej zachowania agresywne, często okrutne i tragiczne w skutkach.

Środki przekazu są również bardzo odpowiedzialne za postępującą brutalizację życia. Bijemy na alarm i oczekujemy szybkiego i radykalnego działania KRR i TV, bo przecież zadaniem osób mających wpływ na postawę człowieka jest szczepić między ludźmi dobre obyczaje - jak zalecał Jan Kochanowski. (...)

Oczekujemy reakcji KRR i TV na zło, wywołane przez media i mamy nadzieję na pozytywną zmianę repertuaru TV, zwłaszcza do godz. 23.00.“

B.F.

# Nowe oblicze Poczty Polskiej

## Rozmowa z Naczelnikiem Urzędu Pocztowego w Końskowoli



**Krystyna Gębała** - mieszkanka Puław, od 1 września 2001 roku pracuje na stanowisku Naczelnika Urzędu Pocztowego w Końskowoli. Z pracą na poczcie związana jest od 1968 roku. Stan cywilny - mężatka, troje dzieci.

**Popularne powiedzenie mówi, że „nowa miotła zmiata po swoim”. Czy w myśl tego zmieniła Pani coś w końskowskim Urzędzie?**

- Nie, bo nie widziałam takiej potrzeby. Urząd był dobrze prowadzony przez moją poprzedniczkę, podobało mi się Jej spojrzenie na sprawy pocztowe. Nie zamierzam niczego zmieniać, a raczej kontynuować.

**Jaki jest stan zatrudnienia w placówce?**

- 9 osób, razem ze mną, to znaczy dwóch asystentów, czyli pracowników okienkowych i 6 listonoszy. Każdy listonosz ma swój rejon doręczeń określony planem. W tej chwili rejony są stałe, co nie znaczy, że nie mogą być zmieniane, a nawet co pewien czas należy je zmieniać. Ja tak to widzę.

**Jakiego rodzaju usługi, poza tymi tradycyjnymi, świadczy obecnie Poczta Polska?**

- Prowadzonych jest szereg usług finansowych. Do najnowszych należą lokaty terminowe i udzielanie kredytów. My, jako Urząd, jesteśmy pośrednikami Banku Pocztowego S.A. w Lublinie. Bank prowadzi lokaty terminowe o zmiennym i stałym oprocentowaniu. Kredyty udzielane są osobom fizycznym w kwocie nie niższej niż 1.000 zł i nie wyższej niż 15.000 zł. W indywidualnych przypadkach może być udzielony kredyt w kwocie wyższej. Wysokość kredytu uzależniona jest od dochodów kredytobiorcy, które nie mogą być niższe od 800 zł netto miesięcznie. Te wymogi stosuje się również do poręczycieli. Każdy mieszkaniec naszej gminy, spełniający wymogi, może za pośrednictwem naszej placówki otworzyć lokatę i załatwić kredyt. Zapraszamy. Trzeba dodać, że jesteśmy konkurencyjni, oprocentowanie lokat w naszym banku jest wyższe, natomiast kredytów niższe.

Gwarantujemy również łatwy dostęp poprzez agentów do ubezpieczeń rolnych, prowadzonych przez Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych.

Inną formą usługi jest poczta kurierska. Możemy odebrać przesyłkę, zgodnie z życzeniem klienta w ciągu godziny, celem jej dalszego wyekspediowania. Obowiązuje zasada, że przesyłka nadana u nas, jest dostarczana do godz. 16<sup>00</sup> następnego dnia na terenie całego kraju. Istnieje też możliwość nadawania przesyłek tą metodą za granicę.

Mamy też oferty dla filatelistów. Można u nas zamówić cały wachlarz usług filatelistycznych, abonament na cały rok kosztuje tylko 2,44 zł. Proponujemy pakiety rodzajowe, np. kwiaty, możemy też sprowadzić serie na życzenie klienta. Do tej formy kolekcjonerstwa zachęcamy szczególnie dzieci.

**Czy postęp techniczny wpłynął na zmniejszenie ilości klientów na poczcie? Mam tu na uwadze np. popularne SMS-y zastępujące kartki pocztowe.**

- Podobno tak, ale ja nie mam możliwości porównania.

**Obecnie Urzędy Pocztowe zajmują się również handlem. Czy jest to wymóg nowych czasów, czy próba ratowania instytucji?**

- Trudno mówić o ratowaniu, jest to jedna z form, która przynosi duże dochody. Każda forma jest dobra aby osiągnąć zysk. Rzeczywiście jest nacisk na handel i będzie on rozszerzany. Ceny niektórych towarów sprzedawanych przez nas są konkurencyjne.

**Niedawno miałam taki przypadek, że otrzymałam kartkę, na którą jej nadawca nakleił znaczek o nominale 1 zł, a powinien 1,10 zł. Przy jej odbiorze musiałam dopłacić zamiast 0,10 zł, aż 1,30 zł. Czy może pani to wyjaśnić?**

- Mogę tylko powiedzieć, że ta usługa jest ujęta w cenniku opłat pocztowych. Jest to cennik, który mówi, że jeżeli przesyłka jest niedostatecznie opłacona, pobiera się opłatę specjalną w wysokości 1,20 zł plus to, co brakuje do obowiązującego nominalu.

**A jeśli adresat nie zechce uiścić dopłaty?**

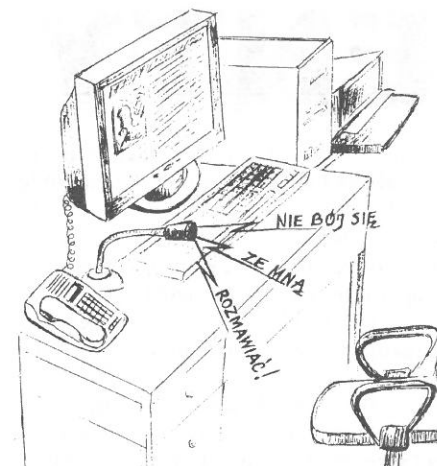
- Odmowa uiszczenia dopłaty jest równoznaczna z odmową przyjęcia przesyłki. Przesyłka wówczas zwracana jest nadawcy.

**Ale nie zawsze można ustalić nadawcę, rozumiem, że taka przesyłka wtedy idzie do śmietnika. A jak wygląda sprawa tajemnicy korespondencji?**

- Tajemnica korespondencji jest bardzo ściśle przestrzegana. Nie wolno jej naruszać. Jeżeli by się okazało, że ktokolwiek ujawnił treść korespondencji lub zapoznał z nią osobę nie wskazaną w adresie, wtedy musi się liczyć ze zwolnieniem z pracy.

**Spokojna zatem o zachowanie tajemnicy korespondencji naszych Czytelników, i nie tylko, dziękuję za rozmowę.**

Rozmawiała Bożenna Furtak



Komputer to jedno z najbardziej użytecznych urządzeń jakie skonstruował człowiek, jednak komputery są niczym podróże, mądrego czynią mądrzejszym, a głupiego...

Nikt jeszcze nie zmyślał od stojącego na biurku komputera, tak samo jak z samego faktu posiadania kompletu encyklopedii. Jednak nikt nie powie mi, że komputer jest czymś szkodliwym, niebezpiecznym. Gwałtowny wzrost możliwości komputerów osobistych nabrał tempa w latach 90 - tych i jak na dzień dzisiejszy wcale tego tempa nie traci, a wprost przeciwnie, sprawia że nawet sceptycy muszą dokładniej przyjrzeć się temu, co wszechobecna komputeryzacja nam oferuje. Powoli zmienia się kierunek nacisku na wiedzę i umiejętności, które uczniowie powinni przyswoić w toku nauki. Teraz nie jest istotna ilość opanowanego pamięciowo materiału, a raczej umiejętność wykorzystania posiadanej wiedzy i korzystania z dostępnych narzędzi. Powoli mijają czasy, kiedy sama znajomość obsługi edytora tekstu była synonimem „znania się na komputerach”. Komputery zagościły już w wielu prywatnych domach i szkołach, a skoro już tam są, należy wprowadzić w życie postulat właściwego, w zakresie edukacji oczywiście, ich wykorzystania. Kiedy więc dziecko zacznie nas prosić o zakup sprzętu komputerowego, powinniśmy przemyśleć tę sprawę pod kątem tego, co dzięki temu nasze dziecko może uzyskać.

Najważniejsze by komputer nie stał się kolejną, kosztowną zabawką, co może się zdarzyć, jeśli stracimy kontrolę nad oprogramowaniem jakie jest na danym komputerze zainstalowane. Ponieważ zakup nowego sprzętu to wydatek rzędu 2200 PLN netto, dobrze by było aby te pieniądze zostały właściwie wydane. Nowoczesny komputer może nie tylko posłużyć nam jako maszyna do pisania, możemy na jego ekranie oglądać filmy, słuchać muzyki... Jednak naprawdę potężnym narzędziem stanie się komputer, w chwili, gdy zostanie podłączony do Internetu. Daje nam to dostęp do ogólnosięciowych zasobów informacji, a właśnie informacja staje się powoli naj-

## K O M P U T E R Y C O N A M P R Z Y N I O S A

cenniejszym towarem. Powiedzmy sobie szczerze: uczeń, który może korzystać, a przede wszystkim, który potrafi korzystać z zasobów Internetu w wykonywaniu zleconych zadań, staje na wygranej pozycji w stosunku do ucznia, który takiej możliwości nie ma. Może bowiem nie tylko korzystać z zasobów informacji, może również aktywnie poszukiwać danych, które są mu potrzebne, kontaktować się ze specjalistami z danych dziedzin, by zadawać im pytania. Nowoczesne technologie dają nam chociażby możliwość uczestniczenia w wykładach on-line, prowadzonych przez wybitnych ludzi nauki, ludzi którzy raczej nie zgodzili by się na przeprowadzenie wykładu w małym miasteczku. A tak możemy oglądać ich na ekranie swojego komputera, słuchać ich głosu, zadawać pytania, kontaktować się za pomocą poczty elektronicznej po wykładach etc. etc. Dzięki technologii multimediów strumieniowych, sprawne przesyłanie dźwięku i obrazu stało się możliwe. Poza tym, wykład przeprowadzony na przykład w Australii, może zostać umieszczony na stronie www. Dzięki czemu mamy możliwość odsłuchać go w dowolnej, dogodnej dla nas porze. Dzięki temu nie jesteśmy zobligowani do „zarywania”

nocy, tudzież podporządkowywania naszych planów do ustalonych godzin wykładu. Multimedia strumieniowe dodatkowo dają nam możliwość pełnej interakcji z naszym rozmówcą. Możemy na przykład korzystając z dołączonej do komputera kamery i mikrofonu rozmawiać twarzą w twarz z rozmówcą. Nie jest to tylko tańsza i lepsza forma rozmowy telefonicznej, jest to realna metoda przeprowadzenia chociażby konferencji naukowej, bądź pertraktacji handlowych. Jeśli zastanowić się nad kosztami, to często jest to również metoda bardziej opłacalna.

Ostatni temat, jaki chciałbym poruszyć to fakt, że czy nam się to podoba, czy nie, rola komputerów w naszym życiu będzie coraz większa. Świat, w którym przyjdzie nam żyć za kilka lat, to społeczeństwo informacyjne, w którym bez znajomości obsługi komputera nasze dzieci będą mogły osiągnąć co najwyżej niższe szczeble kariery zawodowej. Dlatego też musimy zadbać o to by w przyszłości miały one równe szanse na rynku pracy. Kupując dziś komputer inwestujemy w ich przyszłość, a umiejętność jego obsługi staje się równie ważna co umiejętność czytania i pisania.

Michał Organiściak

## Nasz wkład w tomograf



Pracownicy GOK i artyści z miejscowych zespołów amatorskich, wyszli naprzeciw potrzebom szpitala w Puławach, organizując 28 kwietnia koncert na rzecz tomografu komputerowego. Publiczna zbiórka na ten tak bardzo potrzebny nam wszystkim sprzęt, trwa już od września ubiegłego roku. Tomograf kosztuje 1.600.000 zł. Jeśli społeczności w ramach tej zbiórki uda się zebrać 600 tysięcy złotych, pozostałą kwotę dofinansuje Urząd Wojewódzki.

Mimo niesprzyjających okoliczności - niewielkiej liczby publiczności (choć rozesłano ponad 50 zaproszeń do firm i instytucji) i nieprzewidzianych problemów ze sprzętem nagłaśniającym, w trakcie koncertu zebrano 816 zł. Cegiełki rozprowadzał Leszek Łuczywek, kierownik Wydziału Zdrowia Starostwa Powiatowego, jako przedstawiciel Komitetu Społecznego.

Akcję zbiórki na tomograf przeprowadzono również w Gminnym Ośrodku Zdrowia w trakcie zorganizowanej 12 maja „białej niedzieli”. Zebrano 726 zł.

Na placu WODR (przy okazji imprez związanych z eliminacją do rajdu młodych rolników do Brukseli) zostało zebranych jedynie niewiele ponad 160 zł.

Bożenna Furtak

# GMINNE TALENTY



## Nie poddawać się...

Piotruś Bicki ma 12 lat i jest uczniem V klasy szkoły podstawowej. Niedawno, bo 15 kwietnia, święcił swój największy dotychczasowy sukces - otwarcie wystawy grafiki komputerowej, zorganizowanej w jak najbardziej profesjonalny sposób, w SP w Końskowoli. Były zaproszenia, gratulacje, dyplom... Gośćmi specjalnymi młodzieńczego twórcy byli nie tylko uczniowie. Wśród tych najważniejszych nie zabrakło wójta Gminy Końskowola p. Stanisława Gołębiowskiego, dyrektorów szkół, dyrektora SAPO i dyrektorki GOK.

Piotruś posiada komputer dopiero od trzech lat. Początkowo interesowały go jedynie gry, ale odkąd zaczął uczęszczać na zajęcia z informatyki i poznał możliwości drżące w programach komputerowych, jego zainteresowania zmieniły kierunek. Z pasją zapoznaje się z kolejnymi programami, wierząc iż kiedyś, w przyszłości, jego praca zawodowa związana będzie z komputerem. Szczególnie zafascynowała go grafika komputerowa. Nie traktuje jej jednakże jako coś wyjątkowo ważnego. Tworzenie grafik jest raczej sposobem na spędzanie wolnego czasu.

Mimo to wykonał około stu niepowtarzalnych, pełnych ekspresji prac. W nagrodę otrzymał jeden z tomów powieści J. K. Rowling. Odtąd mały chłopiec - Harry Potter, syn czarodziejów, stał się kolejną fascynacją Piotrusia. Uważnie śledzi jego losy nie tylko w kolejnych tomach powieści, ale i wyszukuje wiadomości o nim na stronach internetowych.

Życie Piotrusia nie jest równie proste jak innych dzieci. Jest dzieckiem niepełnosprawnym, przykutym do fotela inwalidzkiego, mimo to nigdy nie traci pogody ducha. Wierzy, że do zrealizowania pragnień potrzebna jest wiara we własne siły, „Nie poddawać się. Uda się każdemu, kto będzie chciał. Kto włoży w to co robi swoje serce” - powiedział Piotruś. Sam, bywając co roku podczas wakacji na dwutygodniowych obozach rehabilitacyjnych, stosuje się do tej własnej maksy. Bierze udział we wszelkich konkursach i zawodach sprawnościowych, a dyplomy, które tam uzyskał, zdobią ściany jego pokoju. Piotruś należy do tych, którzy nigdy się nie poddają.

Na podstawie rozmowy z Piotrem Bickim  
Elżbieta Pytka

## Nasi laureaci

*Caly świat jest jedną mową. Gdybyś tak w ten świat się wsłuchał, mógłbyś nawet usłyszeć, co sto lat temu mówili, a może tysiąc. Bo słowa śmierci nie znają.*

Te właśnie słowa Wiesława Myślińskiego były mottem XXI Małego Konkursu Recytatorskiego, którego pierwszy etap odbył się 30 kwietnia w Gminnym Ośrodku Kultury. Przystąpiło do niego 58 dzieci i młodzieży z terenu naszej gminy - od klas pierwszych szkół podstawowych do gimnazjum. Jury Konkursu w składzie: przew. Elżbieta Pytka - instruktor GOK, członkowie: Ewa Szymańska- inspektor d/s kultury Urzędu Gminy i Teresa Dymek - bibliotekarz GBP, miało sporo pracy z wytypowaniem tych najlepszych, ponieważ w tym roku uczestnicy Konkursu byli wyjątkowo dobrze przygotowani. Tym samym trwające ponad trzy godziny przesłuchania uczniów były swoistą uczcą zarówno dla ucha, oka, jak i serca. W ocenie młodych recytatorów, jury brało pod uwagę dobór repertuaru (jego wartość artystyczną i oryginalność), a także poprawność dykcji, interpretację utworów i ogólny wyraz artystyczny.

A oto laureaci:

w kategorii klas I-III: I miejsce -

Karol Kozak z kl. I SP w Chrzążowie, II - Olga Brzozowska z kl. II SP w Skowieszynie, III - Monika Kęsik z kl. III SP w Chrzążowie;

w kategorii klas IV - VI: I miejsce - Klaudia Cholewa z kl. V SP w Końskowoli, II - Agnieszka Seroka z kl. IV SP w Skowieszynie, III - Diana Soleniec z kl. VI SP w Skowieszynie;

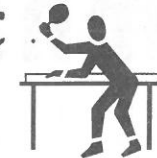
w kategorii gimnazjum: I miejsce - Elwira Kozak z kl. IIIC, II - Katarzyna Marszałek z kl. IIIC, III - Monika Kuśmiercz z kl. IIA

Zwycięzcom poszczególnych kategorii gratulujemy i trzymamy za nich kciuki, ponieważ już 13 i 14 maja, w puławskim Domu Chemika, staną w szranki ze zwycięzcami innych gmin w Turnieju Powiatowym. A tych, którzy chcą posłuchać pięknej recytacji naszych gminnych laureatów, zapraszamy na festyn z okazji Dnia Dziecka, który będzie obchodzony 31 maja (piątek) na placu WODR. Obiecali, że zadeklamują równie pięknie!

Elżbieta Pytka



## POWTÓRZONE MISTRZOSTWA



W rozgrywkach II Wiosennego Turnieju Tenisa Stołowego o puchary dyrektorów GOK i Gimnazjum (11 maja 2002 r.), wzięło udział 37 zawodników.

Zacięta, ale bardzo uczciwa sportowa walka, trwała kilka godzin. Najlepszymi tenisistami w kategorii do lat 16 okazali się:

I miejsce i puchar dyrektora Gimnazjum wywalczył Emil Matraszek z Końskowoli (zdobywca ubiegłorocznego pucharu),

- II - Jacek Kępka z Rud
- III - Piotr Matraszek z Końskowoli
- IV - Piotr Adamczyk z Końskowoli
- V - Adam Kowalski z Rud



Trzej najlepsi zawodnicy I kategorii zakwalifikowali się do kategorii OPEN i stanęli do walki z dorosłymi o puchar dyrektora GOK. Mistrzostwo w tej kategorii (i I miejsce) powtórzył Jarosław Soleniec z Rud (zdobywca pucharu I Wiosennego Turnieju 2001r.). Kolejne miejsca zajęli:

- II - Adam Adamczyk,
- III - Jacek Kępka,
- IV - Leszek Matraszek,
- V - Emil Matraszek



O sprawny przebieg Turnieju i sędziowanie zadbali panowie: Wojciech Krasiński, Andrzej Szymajda i Grzegorz Kozak - nauczyciele Gimnazjum w Końskowoli.

B.F

## NA ROWERACH DO BRUKSELI

11 czerwca tego roku grupa polskich młodych rolników wyruszy na rowerach z Warszawy do Brukseli. Sygnał do startu da sam prezydent RP, który objął również patronat nad rajdem. Każde województwo reprezentowane będzie przez zawodników, spełniających określone regulaminem wymagania.

Reprezentanci naszego województwa zostali wyłonieni w eliminacjach, które odbyły się w Końskowoli 12 maja. Do walki o trzy miejsca, gwarantujące udział w rajdzie do Brukseli stanęło 37, w tym trzy panie, młodych ludzi z powiatów Lubelszczyzny. Poza sprawnością fizyczną, nieodzowną w trzech konkurencjach sportowych (jazda indywidualna na czas, konkurencje sprawnościowe, rajd rowerowy na trasie Końskowola - Klementowice - Końskowola), uczestnicy eliminacji musieli również wykazać się wiedzą o Unii Europejskiej, bowiem czwartą konkurencją był test. W wyniku podsumowania wszystkich zdobytych punktów, zwycięzcami eliminacji wojewódzkich zostali: Tomasz Frączek z Kraśnika, Aleksander Kmita z Kazimierza Dolnego, Rafał Suszek z Parchatki.

Zwycięzcy zostali uhonorowani pucharami ufundowanymi za kolejne miejsca przez: Wojewodę Lubelskiego Andrzeja Kurowskiego, Marszałka Województwa Lubelskiego Edwarda Hunka, Starostę Puławskiego Henryka Wierczorka. Gospodarz naszej gminy Wójt Stanisław Gołębiowski, ufundował i wręczył puchar Arkadiuszowi Krasce z Puław, który zajął IV miejsce, zaś dyrektor WODR Andrzej Ryl - puchar dla najlepszej zawodniczki - Elwiry Tywickiej z powiatu lukowskiego.

20 uczestników Rajdu otrzymało nagrody ufundowane przez sponsorów i organizatorów. Główną nagrodę w postaci wieży stereofonicznej ufundowała Lubelska Izba Rolnicza.



Organizatorzy zadbali również o opiekę duchową nad zawodnikami. Ks. kanonik Zbigniew Cholewa, przed startem, udzielił zawodnikom błogosławieństwa i przekazał pozdrowienia od arcybiskupa Życińskiego.

W trakcie, kiedy zawodnicy wyciskali z siebie siódme poty w poszczególnych konkurencjach, dla asystujących im kibiców zostało przygotowanych szereg atrakcji. Na przygotowanej scenie powiewały trzy flagi: UE, RP i Końskowoli. Orkiestra Dęta OSP zagrała min. hymn Polski i UE. Wystąpiły zespoły ze szkół w: Sobieszynie, Kluczkowicach, Klementowicach i Żrzymie. Nie zabrakło również zespołów z Gminnego Ośrodka Kultury w Końskowoli. Szczególną okrasą tej dobrze zorganizowanej (co podkreślił w swoim wystąpieniu p. S. Gołębiowski) imprezy, byli zaproszeni goście. Końskowola już dawno nie widziała tak wielu dostojników zebranych w jednym czasie i miejscu.

Każdy z uczestników imprezy znalazł w niej coś dla siebie.

Bożenna Furtak



# Majowe i nie

## BOŻE CIAŁO

Uroczystość Bożego Ciała w kościele katolickim obchodzimy w czwartek jedenastego dnia po Zesłaniu Ducha Świętego (Zielone Świątki), między 21 maja, a 23 czerwca. Święto to obchodzone jest w Europie od XIII wieku. Obchody zaczęły się w Belgii (od 1246r.), w diecezji Lieger; a bezpośrednią przyczyną ustanowienia święta Bożego Ciała, były objawienia, jakie otrzymała belgijska zakonnica, bł. Julianna (1193-1258), przeorysza klasztoru augustynek w Cornillon. Legat papieski rozszerzył je na całą Germanię, a w 1264 roku papież Urban IV specjalną bullą wprowadził Boże Ciało do kalendarza liturgicznego. Następcy Urbana IV wzbogacili obchody Bożego Ciała o oktawę i uroczyste błogosławieństwo. Natomiast Procesje Bożego Ciała zostały wprowadzone w XV w.

W Polsce, obchody Bożego Ciała, rozpoczęły się w 1320 roku w Krakowie. Zapoczątkował je biskup Nanker. Potem stopniowo zaczęto je wprowadzać i w innych diecezjach.

Podczas uroczystości Bożego Ciała, najważniejszym momentem obchodów są procesje, które wychodzą z kościołów do czterech ołtarzy przybranych zielenią - gałęziami brzozywami i kwiatami. Ołtarze te są ustawione na zewnątrz świątyni. Miastem, które słynie od najdawniejszych czasów z barwnych, okazałych procesji jest Kraków. Dopóki Kraków był stolicą Polski, w największych procesjach (idących od Wawelu do Kościoła Mariackiego), uczestniczyli królowie polscy z dworem, różne formacje wojskowe, bractwa kupieckie i cechowe, profesorowie Uniwersytetu Jagiellońskiego, studenci, stowarzyszenia religijne i młodzieżowe.

Dawniej procesje Bożego Ciała odbywały się przez całą oktawę - w dużych miastach wychodziły z największych kościołów, każdego dnia oktawy z innego. W Warszawie największą procesję Bożego Ciała z Katedry Świętojańskiej na Plac Zamkowy i Teatralny prowadzi prymas Polski. W całej Polsce w procesjach uczestniczą rzesze wiernych, a wśród nich wojskowi i strażnicy w galowych mundurach i ich orkiestry, dziewczynki w białej sypiące kwiaty, ministranci z dzwonkami. W wielu regionach (n.p. na Mazowszu, na Kurpiach, na Pogórze, Podhalu) uczestnicy procesji, a zwłaszcza osoby noszące feretrony, chorągwie kościelne i wstęgi, oraz mężczyźni prowadzący i podtrzymujący księdza niosącego monstrancję i trzymający nad nim baldachy, występują w regionalnych strojach świątecznych. We wszystkich miejscowościach wierni pomagają w urządzaniu i dekorowaniu ołtarzy. W oknach domów, obok których przechodzi procesja, wystawiane są święte obrazy.

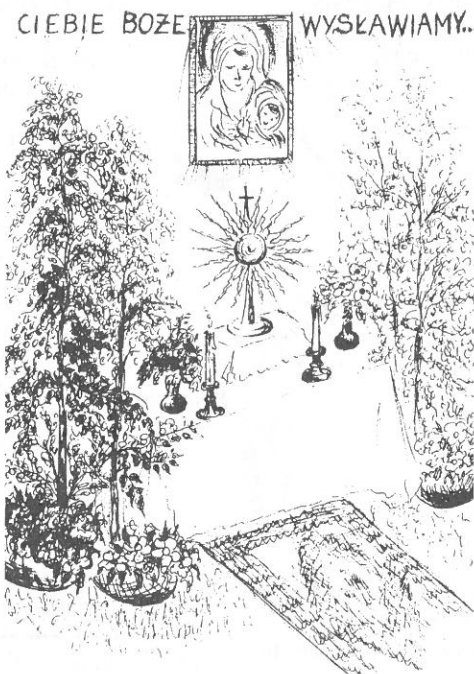
Z obchodami Bożego Ciała wiązały się różnego rodzaju atrakcje, widowiska, zabawy, zawody. Od XV do XVIII wieku w Niemczech, Francji, a także w Polsce, obchodom towarzyszyły inscenizacje o treści religijnej. Żywe obrazy, alegorie i przedstawienia o życiu Jezusa - urządzone były przez kolegia jezuickie (w Pułtusku, Wilnie, Poznaniu). Z czasem zaczęto do nich wprowadzać elementy folkloru, zabawy, głośną muzykę, groteskowe kostiumy i maski. Występy te na ulicach i placach wzbudzały wielki aplauz idących w procesji tłumów - tak, że uznano, iż odwracają one uwagę od obrzędów religijnych. Pod koniec XVIII w. wprowadzono zakaz dziwnych przebrań i hałaśliwej muzyki - najpierw w Krakowie, a potem we wszystkich diecezjach w Polsce. Pozostałością dawnych zabaw odbywających się w Boże Ciało, są zachowane do dziś obchody lajkonika krakowskiego, a w oktawę wybory króla kurkowego.

Jeszcze pod koniec XVIII w. obchody religijne Bożego Ciała i procesje (zwłaszcza w miastach) uświetniały strzały armatnie, wystrzały z hakownic i muskietów. W wielu miastach strzelano na wiwat, ku chwale Boga, nie tylko w dzień Bożego Ciała, ale i w następującą po nich niedzielę zwaną przez to Niedzielą Strzelniczą lub Prochowniczą.

Z obchodami Bożego Ciała i oktawy wiązały się liczne wierzenia, obrzędy, zwyczaje ludowe oraz praktyki magiczne. Były one skierowane przeciwko burzom i ich następstwom oraz czarownicom, których aktywność nasilała się w tym okresie, aby przeciwdziałać ludzkiej pobożności. Wierzono, że zielone gałązki brzozy z ołtarzy mają moc magiczną i dobroczynną. Po przejściu procesji masowo je oblamywano (dziś też się to robi) i zabierano z ołtarza. W domach przechowywano za świętym obrazem przeciwko burzy, gradowi, czarom, złym urokom. Kładziono w stajni

i oborze, wkopywano w zagony i narożniki pola.

W oktawę Bożego Ciała święcono wianki z ziół, polnych i ogrodowych kwiatów (tradycja ta zachowała się do dziś). Pleciono je zgodnie z tradycją rodzinną i regionalną - najczęściej z rozchodnika, macierzanki, mięty, kopytnika, krwawnika, barwinka, jaskółczego ziela, grzmotnika, krzyżowego ziela - przybrane piwonią, dziką różą, jaśminem. Czasem zostawiano je na tydzień w kościele na ołtarzu, aby nabierały świętej mocy. Poświęcone stosowano do odczyniania uroków. Zieleń wykruszoną z wianka, posypaną na rozżarzone węgle, okadzano dom, bydło, chorych ludzi. Dodawano je też do napojów leczniczych. Wkładano zmarłym pod głowę jako świętość, która pomoże im odejść w zaświaty i uzyskać wiekuiste zbawienie. We wszystkich odprawianych w Boże Ciało praktykach ludowych występowały jednocześnie elementy religii i magii.



CIEBIE BOŻE WYŚLAWIAMY.

# tylko różnaitości

## NIEZAPOMINAJKI

Gdy byłam małą dziewczynką, pojechałam na kolonie do Tomaszowa Lubelskiego. Była wtedy taka moda, że każda grupa kolonijna miała jakąś nazwę i trzeba było ułożyć piosenkę związaną z nazwą. Gdy wychodziliśmy do lasu na spacer, każda z grup śpiewała swój „hymn”. My nazywałyśmy się „Niezapominajki”. Nie pamiętam już czy same ułożyłyśmy słowa, czy tylko melodię do „gotowca” ale było to mniej więcej tak:

„Niezapominajki są to kwiatki z bajki,  
rosną nad potoczkiem, patrzą żabim oczkiem.  
Gdy idziemy dróżką, śmieją się cichutko,  
I szepczą skromnie...nie zapomnij o mnie”.

Wspomnienia z dzieciństwa dopadły mnie gdzieś około połowy lutego, kiedy to Andrzej Zalewski w porannej audycji radiowej, podsunął pomysł, aby przestać naśladować inne kraje w ich świętach (Dzień Zakochanych, Halloween) i docenić to co nasze - polskie. Mamy przecież 24 czerwca - dzień św. Jana - obchodzony w dawnych czasach jako święto Sobótki. Były wtedy palone ogniska, tańczono, skakano przez ogień, uprawiano dziewczęta (potem oczywiście pojmovano je za żony). Doceńmy po prostu to, co mamy w naszej tradycji. A. Zalewski rzucił hasło słuchaczom, aby w dniu 15 maja zacząć obchodzić święto niezapominajki - bo właśnie mniej więcej w tym czasie zaczynają te skromne kwiatuszki kwitnąć.

Okazało się, że słuchacze pomysł podchwycili. Z różnych stron naszego kraju zaczęły nadchodzić odpowiedzi na apel. Młodzież z niektórych szkół robi duże nasadzenia niezapominajek. Apelowano także do ogrodników, aby wyprodukowali więcej sadzonek. Może czytelnicy „Echa Końskowoli” przyłączyli by się do tej akcji i posadzili w swoich ogródkach niezapominajki. Są to rośliny, podobnie jak bratki lub stokrotki, dwuletnie. Wszyscy je znamy, bo na pewno każdy je zrywał

nad rowami z wodą i na podmokłych łąkach. Jest parę gatunków różniących się intensywnością barwy - od jasnoniebieskiej do niebieskiej. Osiągają wielkość między 20-40 cm. Zakwitają po 10 maja i kwitną do połowy czerwca. Błękitnie jest wtedy w ogrodzie. Nie mają one zbyt wygórowanych wymagań.

Dobrze się czują w cieniu, ale będą pięknie kwitnąć ze wszystkich stron domu, gdyż na południowej stronie do połowy czerwca nie jest gorąco. Wystarczy im ziemia ogrodowa, byleby była stale obficie podlewana.

Najprościej jest kupić gotową rozsadę, ale można również ją wyhodować. Nasiona wysiewa się pod koniec czerwca na rozsadniku. Kiedy siewki podrosną, trzeba je rozsadzić w dobrze uprawionej glebie w rozstawie 15x15cm i dbać o to, by ziemia była stale wilgotna. Na zimę niezapominajki należy okryć zgrabionymi liśćmi. Do skrzynek przesadza się je dopiero następnego roku wiosną, na początku maja. Przesadzanie znośną dobrze, nawet w okresie kwitnienia. W połowie czerwca przekwitłe rośliny usuwa się robiąc miejsce kwiatom letnim.

T.D.

Biblioteka  
Gmina  
w Końskowoli

## BIBLIOTEKA PROPONUJE

PETER HARPER - „OGRÓD NATURALNY”

W jaki sposób przekształcić swój ogród w magiczne miejsce, uzdrawiające ciało i ducha, pełne niepowtarzalnych roślin ozdobnych oraz zdrowych warzyw i owoców?

OGRÓD NATURALNY to:

- wskazówki pomocnicze przy tworzeniu każdego rodzaju ogrodu - miejskiego, górskiego, leśnego, przybrzeżnego, wilgotnego, dzikiego, a nawet pustynnego;
- ponad 100 barwnych fotografii, rysunków i tabel, czyniących z książki przejrzysty i praktyczny poradnik;
- propozycje, jak harmonijnie współdziałać z naturą, czym zastąpić sztuczne nawozy i środki ochrony roślin;
- obszerny spis gatunków przeznaczonych do uprawy w różnych rodzajach ogrodów i rozmaitych warunkach środowiska;
- rady, jak z małego ogrodu uczynić miejsce dające duże plony.

KRISTEN HANNAH - amerykańska autorka powieści dla kobiet, zamieszkała na Zachodnim Wybrzeżu Stanów Zjednoczonych, jest laureatką kilku prestiżowych nagród literackich. Za debiutancką powieść „Wspólnicy” otrzymała nagrodę Złotego Serca, przyznawaną za najlepsze romanse.

„SZANSA” - życie Tessy Gregory zamyka się w ścianach jej naukowego laboratorium. Dopiero na skutek nieszczęśliwego wypadku może je zmienić, a właściwie zacząć od nowa. Przy tym ma możliwość wyboru. Dobrze sytuowany biznesmen, pracowity farmer, wysportowany playboy, aktor, astronauta...Do wyboru, do koloru! Najwyraźniej jednak Tessa nie grzeszy umiejętnością dokonywania wyborów i ma zadatki na samarytanę, bo decyduje się na męczyznę przegranego. A może pozory mylą...

KEN FOLLET - „ZABÓJCZA PAMIĘĆ”. Wkrótce po wybuchu II wojny światowej czwórka młodych przyjaciół, studentów Harvardu, Luke, Anthony, Billie i Elspeth, zostaje zwerbowana do pracy w nowo utworzonej agencji wywiadowczej OSS - późniejszej CIA. Kilkanaście lat potem Luke budzi się w publicznej toalecie na dworcu w Waszyngtonie. Cierpi na amnezję - nie wie, kim jest, gdzie mieszka, ani jak tam trafił. Jest 29 stycznia 1958 roku. Amerykanie podejmują właśnie kolejną próbę wystrelania swojego pierwszego satelity okołozemskiego Explorera. Poprzednie zakończyły się fiaskiem. Luke jest w posiadaniu pewnej niebezpiecznej informacji. Komuś bardzo zależy, by nie powróciła mu pamięć, a jego sekret nie ujrział światła dziennego. W miarę ujawniania kolejnych szczegółów ze swojego życia, Luke poznaje prawdę o swoich przyjaciółkach, o kobiecie, którą kochał ponad wszystko. Uświadamia sobie, iż znalazł się w centrum misternie uplecionej intrygi, gdzie gra toczy się o najwyższą stawkę - przyszłość amerykańskiego programu podboju kosmosu.

# AUTORYTET TO BRZMI DUMNIE

Kto nie wytyczył granic własnego rewiru, wciąż będzie wystawiany na próbę: czy zechce przynajmniej zapewnić sobie to minimum korzyści, jaką daje podporządkowanie się? Ale i to minimum będzie przecież zależne od dobrej i złej woli innych. Przekonanie, że „jestem dla każdego, obojętnie za jaki autorytet ten ktoś uchodzi, równorzędnym partnerem i nie pozwolę omamiać się żadnym rytuałem podporządkowania” - jest pierwszą z trzech zasad, które mogą nas uchronić przed krzywdą ze strony innych.

Druga zasada brzmi: „dla każdego i wszystkiego, co uchodzi za wyłączny autorytet w danej dziedzinie, szukam jakiejś alternatywy.” Znaczący to, że respekt zastępujemy brakiem respektu i wychodzimy z założenia: „nie muszę się nikomu podporządkowywać, jeśli znajdę dla niego równorzędną lub lepszą alternatywę. Muszę tylko zadać sobie trud znalezienia jej.” Wielu ludzi dobrowolnie podporządkowuje się wszelkiemu możliwemu dyktatowi, tylko dlatego, że są za wygodni, by szukać alternatywy. Narzekają, ale bez oporu oddają się w ręce ludzi, którzy wykorzystują dla siebie tę zależność.

Trzecia zasada brzmi następująco: „bronię się przed próbami podporządkowania mnie przez autorytatywne osoby dzięki wyczerpującej informacji.” Jedną z ważniejszych przyczyn, dla której ludzie wymagają wobec siebie respektu, jest chęć bycia nietykalnym. Chcieliby robić to, co przynosi im korzyści i nikomu się z tego nie tłumaczyć. W żadnym zaś wypadku ludziom, których wykorzystują.. Najprostszą do tego drogą jest traktowanie kogoś jako nieświadomego sprawcy. Przy czym zawsze tylko ten jest nieświadomy, kto się tą nieświadomością zadawała, rozpluwając się w szacunku dla innych - tylko dlatego, że orientują się oni w danej dziedzinie nieco lepiej niż on sam. Takie i inne doświadczenia uczą nas, że wszelkie autorytety tak bardzo żądne są okazywania im respektu, ponieważ nie chcą, aby ktokolwiek odważył się wymagać od nich wyjaśnień. Mimo to uparcie powinniśmy

wyjaśnień tych żądać w przypadku szefów i rzemieślników, lekarzy i urzędników, nauczycieli i księży... Niektórych zresztą dawno by zastąpiono, gdyby ich podwładni, klienci i pacjenci pociągnęli ich do odpowiedzialności. Ponieważ tak wielu ludzi podchodzi ze zbyt wielkim respektem do innych osób, a ze zbyt małym do siebie, to:

\* ogromna liczba kobiet jest maskotką dla swoich mężów, którzy z kolei zaharowują się na śmierć, aby zapewnić wiecznie niezadowolonym żonom wygodne warunki życia;

\* wielu mężczyzn degraduje swoje żony do roli kury domowej, która nie nadaje się do niczego, tylko do prowadzenia domu i wychowywania dzieci, oprócz tego ma jeszcze zadryć swego męża nieskończonym szacunkiem;

\* całe armie urzędników siedzą sobie pańsko rozpierając się za swoimi biurkami w przekonaniu, że to my jesteśmy dla nich, a nie odwrotnie;

\* politycy podejmują decyzje mając pewność, że z tych, których interesy powinni reprezentować, nikt nie pociągnie ich do odpowiedzialności. Obojętnie jak wielkie byłyby szkody spowodowane tymi decyzjami.

Żadna z tych wojowniczych rewolucji, o jakich można by pomyśleć, nie byłaby dla nas tak korzystna, jak rewolucja zdecydowanego samookreślenia się każdej jednostki, zgodnie z jej możliwościami, ze stanem jej wiedzy o związkach i zależnościach, jakie prowadzą do możliwie lepszego jej rozwoju. Ponieważ jednak nikt nie jest zainteresowany tworzeniem optymalnych warunków naszego samorozwoju, każda jednostka musi zadbać o nie sama. Ponieważ nikt nie chce i nie może przejąć odpowiedzialności za nasze szczęście, sami musimy ją przejąć. Ponieważ nie na wiele się nam zda ciągle zwalanie winy na innych za nasze nieszczęścia i niezadowolone, powinniśmy sami wziąć swe życie we własne ręce. Najlepiej zaczniemy tę rewolucję już dziś - by nigdy jej nie zaprzestać!

Na podst. Broszury J. Kirschner  
Mirek Król

## SPACERKIEM PO GMINIE

### Ścieżki nie tylko zdrowia

Nie każdy wie, że Gmina Końskowola jest bardzo atrakcyjna pod względem turystycznym. Jadąc samochodem wszystkiego nie zauważamy. Aby poznać uroki gminy, należy wybrać się na dłuższą pieszą wędrowkę lub rowerową przejażdżkę. A warto ją zwiedzać nie tylko w celu zdobycia lepszej kondycji i dotlenienia się, ale i wrażeń estetycznych, swoistej „uczty dla oka”. Wspaniałe pagórki, wąwozy, jary są na terenie naszej gminy dość liczne. Wystarczy nadmienić, iż prawie cała południowa granica przebiega przez Kazimierski Park Krajobrazowy. Jadąc lub idąc ul. Pożowską od Końskowoli, skręcając w lewą stronę (za budynkami gospodarczymi dawnego WOPR i obecnie mieszczącą się tam szkółką jeździecką), dotrzemy do malowniczo położonych „Rzeczek”, czyli kilku stawów otoczonych pagórkami. W porze

wiosennej zachwyci nas nie tylko bogata szata roślinna „Rzeczek”, ale i zamieszkujące ją ptactwo: rybitwy, czaple, różne gatunki dzikich kaczek... Kierując się dalej ul. Pożowską za przejazdem kolejowym, skręcając tym razem w prawą stronę do tzw. Poletek, gdzie minie kilka zabudowań i dworek adaptowany na dom mieszkalny, dotrzemy połą drogą, kierując się na południe, do ostatnich zabudowań Starego Pożoga. Jest to miejsce na wzniesieniu, ze wspaniałym widokiem na rozległą dolinę końskowolską. To po prostu trzeba zobaczyć. W głębszej „niecce”, wśród zieleni można dojrzeć kolorowe dachy domów nie tylko Końskowoli, ale i Młynek, Witowic, a nawet Puław. Spowite delikatną mgiełką na samym skraju „niecki” majaczą Zakłady Azotowe. Z tej odległości nie psują ogólnego widoku. Po

Elżbieta Urbanek

## PROGRAM DNI KOŃSKOWOLI

### 7.06.2002r. - piątek

- 10.00 - Finał „Ligi Szóstek” - rozgrywki piłki nożnej (stadion)
- 13.00 - Odświeżenie obelisku na placu GOK
  - Uroczysta sesja Rady Gminy
  - Otwarcie wystawy twórczości rodzimych artystów

### 8.06.2002r. - sobota

- 9.00 - Turniej Koszykówki (boisko szkolne)
- 10.00 - IX Konkurs Wiedzy o Końskowoli (GOK)

### 9.06.2002r. - niedziela

- 13.00 - Pokaz sprzętu pożarniczego
- 14.00 - 23.00 - Festyn rodzinny na placu wystawowym WODR, w tym:
  - 14.00 - 16.00 - Koncerty w wykonaniu: Orkiestry Dętej OSP, zespołu tanecznego „Fantazja”, młodzieżowego zespołu wokalnego, „Śpiewających Seniorów”
- 16.00 - Widowisko muzyczne „Chochlikowy Świat” z udziałem szczudlarzy w wykonaniu artystów Sceny JUNO z Lublina
- 17.30 - Koncert zespołu „Dinozaury” - w repertuarze muzyka biesiadna oraz lat 60. i 70.
- 19.00 - „Gdy zazdrość żre sąsiada” - premierowy program kabaretu „Onufry”
- 20.00 - 23.00. Zabawa taneczna - gra zespół „Primo” z Lublina

## Z notatnika policjanta

- 02.04. - mieszkanka Puław zawiadomiła miejscową policję, że w drugiej połowie marca, do garażu na jej posesji w Młynkach, miało miejsce włamanie. Skradziono kosiarkę spalinową i pompę wodną o łącznej wartości 700 zł.

- 11.04. - mieszkaniec naszej gminy złożył doniesienie, iż w marcu z prywatnego lasu w miejscowości Chrzążówek, wycięto i skradziono kilkanaście drzew.

- 13.04. w Końskowoli, w godzinach wieczornych, do kiosku przy ul. Lubelskiej włamali się nieznani sprawcy, skąd skradli towar o wartości 4.000 zł.

- 17.04. ze stodoły w Pożogu skradziono samojezdzną glebogryzarkę marki VARI o wartości 2.000 zł. Ślady wskazują, iż sprawcy załadowali ją na samochód od strony pól.

- W nocy 18/19. 04. w Końskowoli przy ul. Polnej, skradziono samochód ciężarowy mercedes o wartości 80.000 zł. Samochód posiadał jeszcze niemieckie tablice rejestracyjne.

- 22.04. w Końskowoli, w barze „Zagłoba” skradziono torebkę damską z dokumentami i pieniędzmi, o łącznej wartości 1000 zł. Torebka i dokumenty zostały wkrótce odnalezione.

- W nocy 26/27. 04. w Końskowoli, do sklepu z artykułami ogrodniczymi dokonano włamania, skąd skradziono środki ochrony roślin o wartości 21.240 zł.

- 30.04. przed południem w Końskowoli do domu przy ul. Nowe Osiedle, weszły dwie kobiety narodowości cygańskiej, skąd skradły torebkę z dokumentami i pieniędzmi. Po trzech dniach dokumenty zostały podarte do ogródka.

- 24.04. na przejeździe kolejowym, samochód osobowy marki volvo wjechał pod przejeżdżający pociąg, w wyniku czego tylna część samochodu została odcięta. Kierowca nie odniósł obrażeń.

## Sport w Gminie

### 14.04.2002

Legion II Dąbrowica - POWIŚLAK Końskowola  
seniorzy 2 : 0

### 20.04.2002

POWIŚLAK Końskowola - NIEDŹWIADA Niedźwiada  
Seniorzy 1 : 1, br. Krzysztof Romanowski

### 28.04.2002

TAJFUN Ostrów Lubelski - POWIŚLAK Końskowola  
Seniorzy 0 : 4, br. Maciej Ogórek (3), Krzysztof Romanowski (1)

### 01.05.2002

POWIŚLAK Końskowola - GKS Niemce  
Seniorzy 3 : 2, br. Ryszard Mączka (2), Krzysztof Romanowski (1)

### 05.05.2002

BKS Bogucin - POWIŚLAK Końskowola  
Seniorzy 0 : 1, br. Paweł Mrozek

### 11.05.2002

ZAWISZA Garbów - POWIŚLAK Końskowola  
Seniorzy 3 : 2, br. Marcin Jezierski, Maciej Ogórek

## TURNIEJ KOSZYKÓWKI

GOK i Gimnazjum w Końskowoli organizują Turniej Koszykówki o puchary dyrektorów tych instytucji.

Turniej odbędzie się 8 czerwca 2002 r. o godz. 9.00. na boisku szkolnym i rozegrany zostanie w dwóch kategoriach: żeńskiej - o puchar dyrektora GOK i męskiej - o puchar dyrektora Gimnazjum

Maksymalna liczba drużyn - 8 (decyduje kolejność zgłoszeń)

UWAGA: w Turnieju nie mogą brać udziału zawodowcy zrzeszeni w Okręgowym Związku Piłki Koszykowej.

Zgłoszenia do dnia 31 maja przyjmują:

- drużyn męskich - GOK

- drużyn żeńskich - p. Wojciech Krasiński, nauczyciel Gimnazjum.

## Z żalobnej karty

Rubryka oparta na informacjach od Czytelników  
Z grona żyjących odeszli:

Zadura Feliks (86)	Stary Pożóg
Piotrowski Aleksander (75)	Skowieszyn
Gotthardt Ludwik (76)	Końskowola
Sadurska Henryka (69)	Końskowola
Komsta Jerzy (47)	Stary Pożóg
Dzięgiel Jan (61)	Chrzążów
Mrozek Henryk (57)	Sielec



"GRAMIR"

# HURTOWNIA ODZIEŻOWA



OFERUJE:  
GARSONKI, BLUZKI, SWETRY,  
RAJSTOPY, SKARPETY,  
OBUWIE, BIELIZNĘ, SPODNIĘ,  
KURTKI

Końskowola  
ul. Jaworowa 10  
Zapraszamy

Godz. otwarcia:  
pon - pt 10.00 - 18.00  
sob. 9.00 - 14.00

tel. 88 92 127



**PAKO**

## HURTOWNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

OFERUJE PO KONKURENCYJNYCH CENACH:  
styropian, stropy, cement, wapno, suporex, helix, cegłę klinkier,  
papy, lepiki, pokrycia dachowe, kostki brukowa,  
systemy do ociepleń i inne materiały budowlane

Przy zakupie materiałów firma świadczy usługi transportowe

**Grzegorz Pietrzyk**

Skowieszyn 59

24-130 Końskowola

Tel. szefa 0 605 931 390

Adres hurtowni:

Końskowola, ul. Lubelska 89 (dawna kafiarnia)

Tel. hurtowni: 0 609 306 824

Tel./fax: (0 81) 887 06 80